

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 372.881.161.1

Л. В. Ухова

Использование кейс-технологии в практике преподавания русского языка как иностранного

Статья выполнена при поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации (проект № 01201455067)

В статье обосновывается необходимость использования новых образовательных технологий в процессе преподавания коммуникативных дисциплин. В качестве основной образовательной технологии представлен метод кейс-стади, позволяющий с максимальной полнотой выявить компетентностный уровень студентов коммуникационных направлений. Дается содержательное наполнение кейсов, выявляются условия и особенности их использования, рассмотрена технология разработки кейсов и представлена методика применения кейс-стади при организации деловых игр. В статье представлен опыт использования кейс-метода при обучении студентов-инофонов письменной речи. Кейс-технологии максимально приближают процесс обучения, в частности, публицистическому стилю к реальной практике подготовки текстов разной жанрово-стилевой направленности. Этому в полной мере способствует и проведение деловых игр «Интервью с режиссером спектакля», в ходе которой студенты должны подготовить, провести и записать на диктофон интервью с режиссером спектакля (в качестве интервьюера выступает преподаватель курса), а затем представить его (интервью) в виде статьи в газете или журнале, выдержав формальные и содержательные требования жанра, и «Подготовка проблемной статьи», в ходе которой в соответствии с предложенной преподавателем темой студенты должны выявить проблему, подлежащую анализу, определить вектор представления изучаемой проблемы и написать публицистический текст, соответствующую жанрообразующим и жанроопределяющим параметрам проблемной статьи, оформив его в виде статьи в издании, которое студент представляет в качестве журналиста.

Ключевые слова: компетенции, образовательный результат, качественно предельный образовательный результат, кейс, кейс-технологии, кейс-метод, деловая игра, русский язык как иностранный (РКИ), студенты-инофоны, обучение письменной речи, публицистический стиль, публицистическая статья, интервью.

L. V. Ukhova

Use of Case-Technology in Practice of Teaching Russian as a Foreign Language

Need to use new educational technologies is proved in the article in the course of teaching communicative disciplines. As the main educational technology is presented the method of the case-study allowing with the maximum completeness to reveal a competence-based level of students of the communication directions. Substantial content of cases is given, conditions and features of their use are revealed, the technology to develop cases is considered and the technique to use case-study is presented at organization of business games. In the article experience of use of the case-method in training student-inophones of the written language. Case technologies as much as possible approach the training process, in particular, to the publicistic style to real practice of preparation of texts of different genre and style orientation. It is promoted fully also by carrying out of the business games "Interview with the Director of Performance" during which students are to prepare, carry out and write down on a dictaphone the interview of the director of the performance (the teacher of the course acts as an interviewer), and then to present it (interview) in the form of the article in the newspaper or the magazine, having sustained formal and substantial requirements of the genre, and "Preparation of the Problem Article" when due to the subject offered by the teacher students are to reveal the problem which is a subject of the analysis, to define a vector of representation of the studied problem and to write a publicistic text, corresponding to genre forming and genre determining parameters of the problem article, presenting it in the form of the article in the edition which the student presents as a journalist.

Keywords: competences, an educational result, a qualitatively limit educational result, a case, a case-technology, a case-method, a business game, Russian as a foreign language (RKL), students-inophones, training of the written language, a publicistic style, a publicistic article, an interview.

Состояние конкурентной среды, ситуация перехода на стандарты нового поколения, а также последние заявления Минобрнауки РФ о сокра-

щении теоретических курсов в учебном процессе студентов вузов и увеличении часов на практическую работу диктуют качественно новые правила

организации образования, которое не может быть просто традиционной передачей знаний от преподавателя к студенту. «Современный подход к обучению должен ориентировать на внесение в процесс обучения новизны, обусловленной особенностями динамики развития жизни и деятельности, спецификой различных технологий обучения и потребностями личности, общества и государства в выработке у обучаемых социально полезных знаний, убеждений, черт и качеств характера, отношений и опыта поведения» [1, с. 118].

Сегодня стало очевидным, что надо управлять не только личностью, но и процессом ее развития. Применение интерактивных форм и методов в образовании позволяет не только повысить уровень знаний, умений и навыков студентов, но и раскрывать их новые возможности, развивать различные способности, что является необходимым условием для совершенствования компетентностей [3].

Одной из новых форм эффективных технологий обучения является проблемно-ситуативное обучение с использованием кейсов. Внедрение учебных кейсов в практику российского образования в настоящее время является весьма актуальной задачей. Использование в подготовке бакалавров гуманитарных направлений такого интерактивного метода, как кейс-стади, является наиболее эффективным, так как позволяет формировать ключевые профессиональные компетенции в процессе обучения: коммуникабельность, лидерство, умение анализировать в короткие сроки большой объем неупорядоченной информации, принимать решения в условиях стресса и недостаточной информации, создавать тексты разной жанрово-стилистической направленности. «В этом своем качестве он (метод) выступает как принципиально необходимое дополнение к лекционной методике проведения занятий, которая является «каркасообразующим» элементом обучения в классической университетской системе образования» [5, с. 70].

Кейсовая технология (метод) обучения – это обучение действием. Суть кейс-метода состоит в том, что усвоение знаний и формирование умений есть результат активной самостоятельной деятельности учащихся по разрешению противоречий, в результате чего и происходит творческое овладение профессиональными знаниями, навыками, умениями и развитие мыслительных способностей. «Кейс представляет собой описание конкретной реальной ситуации, подготовленное по определенному формату и предназначенное

для обучения учащихся анализу разных видов информации, ее обобщению, навыкам формулирования проблемы и выработки возможных вариантов ее решения в соответствии с установленными критериями» [1, с. 123].

Метод кейс-стади – это не просто методическое нововведение, распространение метода напрямую связано с изменениями в современной ситуации в образовании. Можно сказать, что метод направлен не столько на освоение конкретных знаний или умений, сколько на развитие общего интеллектуального и коммуникативного потенциала студента и преподавателя.

Итак, кейсовая технология включает в себя несколько этапов [2, с. 11]:

1. Введение в ситуацию.
2. Разделение студентов на группы.
3. Изучение ситуации.
4. Обсуждение ситуации в группах. Распределение ролей внутри группы.
5. Игровой процесс (анализ ситуации, принятие решения, его оформление).
6. Подведение итогов. Анализ деятельности групп. Оценки исполнения ролей студентами.
7. Разбор оптимального варианта.
8. Общая дискуссия¹.

Что касается деловой игры, то в настоящее время ее можно рассматривать и как область деятельности научно-технического знания, и как имитационный эксперимент. В деловой игре каждый участник играет роль, выполняет действия, аналогичные поведению людей в жизни, но с учетом принятия условий, заданных конкретной ситуацией. Деловые игры применяются в качестве средства практического обучения, служат приемом познания норм определенного вида поведения, освоения процессов принятия решений, формируют тип мышления.

Наиболее распространенным и общим на Западе является термин *имитационная игра* или *игровая имитация*, поскольку в основе деловой игры лежит имитационная модель, которая может быть рассмотрена как заданная ориентировочная структура воспроизводимой деятельности. Таким образом, в данной статье под деловой игрой понимается имитация, моделирование, упрощенное воспроизведение коммуникативной ситуации в игровой форме [2, с. 19].

Настоящая статья посвящена особенностям обучения письменной речи американских студентов, которые проходят стажировку по русскому языку как иностранному в рамках программы Миддлбери колледжа (штат Вермонт). Специфи-

кой данной программы является полное погружение инофонов в языковую среду, отказ от коммуникации на родном языке, посещение занятий по 1–2 курсам в русскоязычной аудитории. В связи с этим весьма востребованными в контексте общей языковой подготовки стажеров становятся так называемые элективные курсы, которые играют важную роль в системе преподавания РКИ, так как выполняют функцию индивидуализации образования и компенсируют ограниченные возможности базовых курсов в удовлетворении разнообразных потребностей обучаемых.

Элективный курс «Письменная речь» предназначен для продвинутого этапа обучения. Предполагается, что студенты на достаточно высоком уровне знакомы с грамматикой русского языка, имеют большой лексический запас. В данном курсе под письменной речью понимается умение сочетать слова в письменной форме для выражения своих мыслей в соответствии с ситуацией общения.

В силлабусе курса «Письменная речь» отмечается, что студенты, получающие образование в российских вузах, должны уметь составить план, тезисы, конспект; написать аннотацию, резюме, рецензию, реферат; изложить результаты исследований в виде курсовой или дипломной работы.

Для некоторых категорий студентов, обучающихся на факультетах, профиль которых связан с техникой, промышленностью, коммерческой и дипломатической деятельностью, предмет изучения может быть дополнен формированием умений вести деловую переписку, владеть структурой и лексико-грамматическими особенностями таких видов делового письма, как дипломатическое, коммерческое, промышленное. В настоящее время в русском официально-деловом стиле происходят изменения, связанные с адаптацией русской официальной речи к международным стилистическим стандартам, однако официально-деловой стиль отличается консервативностью, поэтому наряду с новыми формами деловых документов (резюме) активно используются прежние официальные документы (автобиография).

Дидактическими единицами данного курса являются разножанровые и разностилевые тексты, отражающие характер профессиональных знаний обучаемых. Особое внимание уделяется стилистической оформленности письменной речи студентов. Предполагается, что обучаемые должны овладеть основными характеристиками функциональных стилей современного русского литературного языка.

Коммуникативная направленность обучения письменной речи очевидна: студент в требуемой форме письменно излагает свои мысли так, чтобы они были понятны определенной русскоязычной аудитории.

Курс «Письменная речь» построен по принципу «от простого – к сложному – и очень сложному»:

1 блок. Типы речи. Стилистическая дифференциация в русском языке. Этот этап не вызывает у студентов особых трудностей. Контрольные задания показывают, что стажеры довольно быстро и хорошо усваивают типологическую и стилистическую разновидность речи и, пользуясь таблицей «Функциональные стили современного русского литературного языка», дают развернутое аналитическое описание текстов разной стилистической направленности. Затруднение вызывает лишь оформление текста-рассуждения, поскольку американским студентам вообще не свойственно членение информации на абзацы и особенно оформление письменных высказываний с помощью метаязыковых конструкций (вводные слова, риторические вопросы, фигуры совместной деятельности и т.д.).

2 блок. Разговорная речь в системе функциональных разновидностей русского литературного языка. На этом этапе студенты должны освоить такие жанры разговорного стиля, как записка, sms-сообщение, письмо, поздравительная открытка, дневник. Следует отметить, что и в этом случае студенты без особых затруднений справляются с поставленными перед ними задачами: быстро и правильно определяют жанровую принадлежность текста и создают собственные высказывания той или иной жанровой разновидности.

3 блок. Научный стиль. Жанры научной речи. Настоящим испытанием для стажеров является работа по освоению научного стиля речи. Качественно иная лексика, осложненные и сложные синтаксические конструкции, логический строй речи – все это вызывает большие трудности для иностранных студентов. Работа начинается с знакомства с видами чтения (глобальное, детальное, критическое) и способами обработки информации во вторичных текстах. Безусловно, особые затруднения вызывает критическое чтение, поскольку освоение жанров вторичных текстов (отзыв, реферат, рецензия) тяжело дается и русскоговорящим студентам. Однако опыт показывает, что при наличии речевых клише, обслуживающих жанры критического вида чтения,

стажеры в состоянии создать и рецензию, и реферат по научной проблеме. Кроме того, на этом этапе студенты должны оформить будущую курсовую работу по культуре. В рамках данного курса они должны научиться оформлять титул и содержание, а также писать введение.

4 блок. Официально-деловой стиль. Что касается работы с деловой документацией, то здесь, в первую очередь, учитывается общая востребованность в умении оформлять разного рода документы. Как правило, к этому времени стажеры уже определяют с местом работы, поэтому самым востребованным является жанр резюме, которое они создают в качестве контрольной работы. Что касается других жанров официально-делового стиля, то здесь в основном даются задания типа «Найдите ошибки в тексте документа (не менее 6), исправьте и представьте отредактированный вариант»; «Определите жанровую принадлежность представленного текста, обоснуйте свой ответ».

5 блок. Публицистический стиль. Наконец, самым сложным для усвоения является публицистический стиль. Правда, к этому времени у студентов значительно расширяется и качественно меняется лексический состав языка, обогащается грамматический строй предложения, поэтому они вполне готовы к созданию сложных жанров публицистического стиля речи. В качестве жанровых опытов им предлагается представить как публицистический материал в местной газете интервью с режиссером спектакля. А в качестве контрольной работы студенты готовят проблемную публицистическую статью на тему «Российская провинция глазами американских студентов» и тоже оформляют ее как газетный или журнальный материал в соответствии с жанрообразующими и жанроопределяющими признаками [4].

Итак, элективный курс «Письменная речь» призван расширить полученные в ходе обучения базовым курсам знания и умения работы с текстами разной функционально-стилевой принадлежности. В рамках статьи представлен опыт работы по созданию вторичных текстов общественно-политической сферы деятельности – интервью и публицистической статьи. Отметим, что российское образование имеет принципиальное отличие от американского, в том смысле, что оно более традиционно и чаще всего представляет собой передачу знаний от преподавателя к студенту. В США преподавание в большей степени ориентировано на групповые формы обучения, основой которых является дискуссия. Ис-

пользование кейс-технологии, таким образом, позволяет максимально сблизить принципиально отличные методики преподавания и получить качественно предельный образовательный результат².

Особую сложность в процессе создания жанров публицистического стиля вызывает, безусловно, их языковое оформление, поскольку в публицистическом стиле используется весь арсенал средств современного русского литературного языка. Именно поэтому создание и интервью, и статьи требует большой предварительной подготовки.

Прежде всего, стажеры продолжают пользоваться таблицей «Функциональные стили современного русского литературного языка», где о публицистическом стиле содержится следующая информация.

Публицистический стиль

Сфера общения – общественно-политическая.

Речевая ситуация: официальная обстановка, массовый адресат, задача автора – информировать, воздействовать.

Стилевые черты: документальность, достоверность, эмоциональность, призывность.

Лексика: общественно-политическая терминология; слова, обозначающие собственные имена; слова с абстрактным значением; лексика и фразеология, связанная с областью морально-этических проблем (долг, честь, совесть, моральные устои); слова, имеющие оценочный характер, положительный и отрицательный (труженик – тунеядец, поборник – пособник); устаревшие формы слов (сыны, колена, человеки); лексика и фразеология самых различных пластов: устаревшие (прашур, лик), торжественно-приподнятые (стяг, отчизна, година), разговорные и просторечные (конкретика, сдюжить, шумиха, тусовка), образные средства языка.

Морфология: числительные, собственные наименования, слова с суффиксами –ость, –ств, –ени, –ист, –изм; с приставками анти-, архи-, сверх-...; множественное число существительных, имеющих собирательное значение (выборы); сложные прилагательные, причастия; императивные формы глагола; количественно-именные сочетания (2 дня).

Синтаксис: разнообразные предложения, часто восклицательные побудительного характера, риторические вопросы, риторические обращения; вводные слова, причастные и деепричастные обороты; инверсия; эллиптические конструкции, стилистические фигуры и цитирование.

Используя материалы таблицы, студенты сначала анализируют образцы текстов³ газетно-публицистического стиля, пытаясь вычленить языковые особенности, характерные для этого стиля речи. Затем проводят комплексный жанрово-стилевой ана-

лиз текстов разной стилистической направленности, в ходе которого вычленяют закономерности создания текстов, маркированных разными речевыми ситуациями. Ниже представлены варианты таких заданий.

Задание 1. Прочитайте образец текста газетно-публицистического стиля. Ответьте на вопросы после текста.

Как говорить?

Неряшливость в одежде – это прежде всего неуважение к окружающим вас людям, да и неуважение к самому себе. Дело не в том, чтобы быть одетым слишком модно. В слишком модной одежде есть, может быть, преувеличенное представление о собственной элегантности, и по большей части модник стоит на грани смешного. Надо быть одетым чисто и опрятно. В том стиле, который больше всего вам идет и в зависимости от возраста. Спортивная одежда не сделает старика спортсменом, если он не занимается спортом. «Профессорская» шляпа и черный строгий костюм невозможны на пляже или в лесу за сбором грибов.

А как расценивать отношение к языку, которым мы говорим? Язык в еще большей мере, чем одежда, свидетельствует о вкусе человека, о его отношении к окружающему миру, к самому себе.

Есть разного рода неряшливости в языке человека.

Если человек родился и живет вдали от города и говорит на своем диалекте, в этом никакой неряшливости нет. Иное дело, если человек долго живет в городе, знает нормы литературного языка, а сохраняет формы и слова своей деревни.

Бравирование грубостью в языке, как и бравирование грубостью в манерах, неряшливостью в одежде, – распространеннейшее явление, и оно в основном свидетельствует о психологической незащищенности человека, о его слабости, а вовсе не о силе. По-настоящему сильный и здоровый, уравновешенный человек не будет без нужды говорить громко, не будет ругаться и употреблять жаргонных слов. Ведь он уверен, что его слово и так весомо.

Д. С. Лихачев

Вопросы к тексту:

1. Назовите характерные стилевые особенности данного текста.
2. Какова цель (задача) автора текста?
3. Какие языковые особенности Вы бы выделили в данном тексте?

Задание 2. Прочитайте два текста. Выполните задания после текстов.

Культура речи

«...вообще все формы слов и все сочетания слов нормально создаются нами в процессе речи в результате весьма сложной игры

сложного речевого механизма человека в условиях конкретной обстановки данного момента»
Академик Л. В. Щерба

Каково содержание термина «культура речи»? В сложившемся сейчас понимании это владение нормами устного и письменного литературного языка, а также умение использовать в разных условиях общения выразительные языковые средства в соответствии с целями и содержанием речи. Культура речи, иначе говоря, означает употребление языковых средств, оптимальных для конкретной речевой ситуации. При этом литературный язык характеризуют правильность речи и речевое мастерство.

Если обратить внимание на приведенное выше определение культуры речи, то нетрудно заметить, что главное в нем – понятие нормы. Именно норма, то есть принятые в общественной речевой практике образованных людей правила орфоэпии, ударения, словоупотребления, грамматики, правописания, обеспечивает стабильность и единство национального языка.

Правда, в его пределах встречаются варианты, дублеты одних и тех же языковых единиц. Но исследователи справедливо утверждают, что вариативность – естественное состояние языка как конкретно-исторического явления, что она служит как бы компромиссом между постоянным стремлением к обновлению языка и оборонительной его реакцией на все новое, необычное.

Все более утверждается в сознании современников то, что речь человека – это лакмусовая бумажка его общей культуры, что владение литературным языком составляет необходимый компонент образованности, интеллигентности. Осознание общественной важности литературного языка и тревога о его судьбах естественно ведут к формированию целенаправленной языковой политики, которая, к сожалению, в последнее время проводится непоследовательно. Это звено современного научного мировоззрения принято называть учением о культуре речи.

Ю. Богачев

Ораторское искусство

В речи, в том числе и публичной, звучащей по радио и телевидению, довольно часто замечаешь досадные ошибки. Неприятные речевые погрешности в выступлениях депутатов на заседаниях Госдумы, Совета Федерации, политических деятелей на митинге, прокурора в судебном заседании, ученого на научном симпозиуме, конференции. Речь, бытовая, публичная ли, обывателя, как правило, бедна и убога. А порой просто-напросто безграмотна. Речь мы часто портим. Язык коверкаем, уродуем беспощадно – вольно и неволью. Штамп, заурядный стереотип, бюрократический шаблон пугает, настораживает, тревожит.

Представители интеллектуальной профессии обязаны бережно относиться к нашему великому достоянию – языку. Подчас несерьезная и легкомысленная мода на сленг, фразу, даже одно слово грозит весьма печальными и тяжелыми последствиями. Она консер-

вирует родной язык, размывает или сушит его. Приучает к плоскому, стандартному, светско-облегченному мышлению, лишенному народных корней. А следовательно, и национального своеобразия.

Порой, чего греха таить, и речь профессора бывает жалкой и серой, бесцветной либо туманной, научно-казуистической. А главное – серой и мрачной, как дождливый, безрадостный, осенний день. Это и побуждает напоминать о культуре нашей речи.

Ю. Богачев

Вопросы и задания:

1. Где, в какой сфере общения может быть использован этот текст?
2. Определите компоненты речевой ситуации (обстановка, адресат, авторская задача)?
3. Каковы стилевые черты обоих текстов?
4. Выделите основные языковые особенности обоих текстов.
5. К какому жанрово-стилевому типу относятся эти тексты?

Поскольку для публицистического стиля характерно большое разнообразие лексических средств, то особое значение в системе подготовки студентов-инофонов к созданию письменных речевых высказываний, маркированных ситуацией общения, приобретают лексико-грамматические упражнения, направленные на выявление прямого и переносного значения слов, выстраивание синонимических и антонимических рядов, определение стилистической окраски лексических / текстовых единиц. Безусловно, такого рода задания вызывают у стажеров наибольшие трудности при выполнении, поэтому на этих занятиях обязательным требованием является использование словаря. Ниже представлены варианты заданий.

Задание 3. Определите, в каком значении (прямом или переносном) употребляются выделенные слова. Подберите к выделенным словам сначала синонимы (где это возможно), а затем антонимы (где это возможно).

1. *Свежее* утро, *свежая* вода, *свежая* булка, *свежая* рыба, *свежие* мысли.
2. *Твердая* земля, *твердые* знания, *твердые* цены, *твердый* характер.
3. *Черное* платье, *черный* день, *черные* мысли, *черная* работа.
4. *Богатый* колхоз, *богатый* урожай, *богатый* язык.
5. *Тяжелый* мешок, *тяжелое* наказание, *тяжелый* запах, *тяжелое* зрелище.
6. *Мелкий* горох, *мелкая* река, *мелкое* предприятие, *мелкие* интересы.

Задание 4. Придумайте предложения с каждым из ряда синонимов. Объясните разницу (смысловую или стилистическую) между синонимами.

1. Крепкий, сильный, мощный.
2. Ясно, отчетливо, определено.
3. Рассказывать, сообщать, болтать.
4. Тоска, грусть, скорбь.

Задание 5. Найдите в стихотворении средства выразительности. С какой целью автор использует их в своем стихотворении? (Ниже представлен отрывок стихотворения – прим. автора).

Твой дом

Твой дом, не ведая беды,
 Меня встречал и в щеку цмокал.
 Как будто рыба из воды,
 Сервиз выглядывал из стекол.
 И пес бежал навстречу мне,
 Как галка, маленький, орущий.
 И в беззащитном всеоружии
 Торчали кактусы в окне.

От неурядиц всей Земли
 Я шла озябшим делегатом.
 И дом смотрел в глаза мои,
 И добрым был, и деликатным.
 На голову мою стыда
 Он не навлек, себя не выдал.
 Дом клялся мне, что никогда
 Он этой женщины не видел.

Он говорил: Я пуст. Я пуст.
 Я говорила: Где-то... Где-то...
 Он говорил: И пусть, и пусть...
 Входи и позабудь об этом.

Белла Ахмадулина

Только после этого стажеры могут приступать к собственным жанровым опытам.

Задание 5. По опорным словам культура – человек – язык – общество попробуйте создать высказывание в публицистическом стиле (10-15 предложений).

Ниже представлен пример выполнения задания.

Жанровый опыт Ларисы Левин

О языке, обществе, культуре и... человеке

Без языка общества быть не может. Без общества не может жить человек. И без человека, конечно, не создается ни одна культура.

Можно сказать, что язык – корень нашего мира. Без способности общаться мы не можем называться людьми, поэтому главное – это знать язык, и чем больше его учишь, тем даже лучше.

Но самое важное – знать, какой стиль языка использовать в разных ситуациях общения. На официальной встрече нельзя употреблять жаргонные слова, а с друзьями лучше избегать формальных. Конечно, все это кажется прописными истинами, однако вы удивитесь, как много людей этого не понимают.

Нельзя сказать, что в языке есть плохие и хорошие слова. Даже жаргон – доказательство того, что язык жив и что он, как и наше общество, развивается, ме-

няется каждый день. Жаргон является важной частью современной культуры.

Только человек должен знать, в какой ситуации целесообразно использовать те или иные слова. Если не будет этого знания, то мы рискуем остаться непонятыми. Тогда теряется сам смысл языка.

Язык – это то, что нас объединяет!

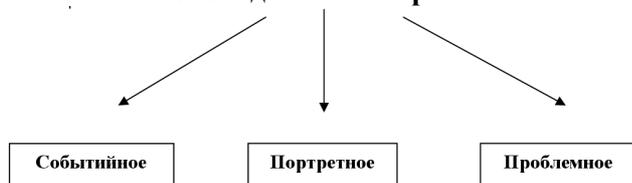
Кейс-метод целесообразно использовать на заключительном этапе обучения письменной речи, когда у стажеров складывается вполне отчетливое представление о жанрообразующих и жанроопределяющих особенностях будущих высказываний.

Деловая игра «Интервью с режиссером спектакля». В рамках курса «Письменная речь» студентам предлагается следующий кейс: 1. Посетить спектакль театра имени Ф. Волкова («Горе от ума», «С любимыми не расставайтесь», «Зойкина квартира» и др.), подготовить вопросы к режиссеру спектакля, предварительно выбрав жанровую разновидность интервью, провести интервью с режиссером спектакля (в этой роли выступает преподаватель курса), записав его на диктофон. 2. Расшифровать запись интервью, перевести ее в письменную форму, оформить в виде статьи в газете или журнале, предварительно придумав броский заголовок, рубрику, 2-3 врезки, отобрав нужные фотографии.

В дидактических материалах к курсу об интервью содержится следующая информация.

Интервью – это беседа журналиста с лицами, компетентными в определенной области человеческой деятельности, с целью получения новой, эксклюзивной информации, дискутирования важных общественно-политических, экономических, нравственно-этических и других проблем.

Разновидности интервью



Событийное интервью – в центре внимания журналиста находится новостное событие в жизни известной персоны, организации, государства.

Портретное интервью – это почти всегда биографическое интервью. Выделяют несколько видов портретного интервью:

– лейтмотивное – когда собеседнику помогают сразу подойти к определенной теме и не бросить ее;

– нарративное – когда собеседника для начала просят рассказать историю своей жизни, причем в хронологическом порядке;

– открытое – когда журналист играет роль «любопытствующего слушателя» и задает только направляющие вопросы.

Проблемное интервью – в центре внимания важные вопросы политики, экономики, общественного устройства, журналист задает прямые вопросы и требует таких же прямых ответов.

Студенты-инофоны охотно включаются в деловую игру «Интервью с режиссером спектакля», как правило, выбирая жанр событийного интервью (здесь в центре внимания журналиста находится новостное событие в жизни известной персоны, организации, государства). Отмечая трудности в понимании сюжетных линий театральной постановки, сложности в расшифровке интервью и создании целостного текстового материала, студенты, тем не менее, отмечают необходимость использования подобного метода в подготовке текстов публицистического стиля, поскольку попадают в ситуацию, максимально приближенную к реальной, и, выступая в роли журналистов, более ответственно и добросовестно подходят к своим жанровым опытам.

Ниже представлены фрагменты студенческих работ – интервью с режиссером спектакля «Горе от ума» И. Селиным.

Пример 1. (Никола Ренцлер, собственный корреспондент журнала «Перо и секира». Рубрика: «Спектакли». Заголовок: «Игорь Селин – человек с умом»).

– Господин Селин, поздравляю вас с успехом вашего спектакля «Горе от ума». Это очень интересная интерпретация классической пьесы А.С. Грибоедова. Что вы хотели сказать этим спектаклем? Какова его идея?

– Вы относите себя больше к молчаливым или к фамусовым?

– Что есть в пьесе А.С. Грибоедова такого, что позволяет ей до сих пор оставаться актуальной? С какой мыслью вы хотели, чтобы зрители ушли после вашего спектакля?

– Что есть, по-вашему, в персонаже Чацкого такого, что делает его столь важным и до сих пор актуальным персонажем в русской культуре?

Пример 2. (Эшли Квисол. Журнал «Культура и театр». Рубрика: «Премьеры». Заголовок: «Игорь Селин и его взгляд на «Горе от ума» в наше время»).

– Почему вы выбрали для постановки именно пьесу «Горе от ума»?

– Вы читали «Горе от ума» в школе. Как вы относились к книге в школе и как относитесь к ней сей-

час? Почему вы поставили спектакль в современном стиле, а не в традиционном классическом?

- Финал спектакля переносит нас в советское время. Может ли эта версия спектакля относиться к нашему времени?

- Какие роли играют настоящие чацкие в нашем обществе? Почему они нужны, даже если остальные думают, что они сумасшедшие?

- Можно ли сравнить Чацкого с сегодняшними героями? С кем именно?

Пример 3. (Джеймс Бернارد. Журнал «Театрал». Рубрика: «Сейчас идет / интервью». Заголовок: «Своя версия».).

- Почему ваш выбор пал именно на эту пьесу?

- Почему это произведение А.С. Грибоедова еще важно читать и смотреть сегодня?

- Ваша постановка – это действительно оригинальная версия? Вы сразу хотели поставить такой эксперимент?

- Почему вы решили сделать такую современную постановку «Горе от ума»? Чем она отличается от классической?

- Какую роль в вашем спектакле играют люди в черном? Это метафора?

- Какие задачи ставит перед собой современный театр? Ваше мнение.

Деловая игра «Подготовка проблемной статьи». В рамках курса «Письменная речь» студентам предлагается следующий кейс: 1. В соответствии с предложенной преподавателем темой «Российская провинция глазами американских студентов» определите проблему, подлежащую анализу. 2. Придумайте издание, которое будете представлять в качестве журналиста. 3. В соответствии с политикой издания определите вектор представления изучаемой проблемы. 4. Напишите публицистическую статью, соответствующую жанрообразующим и жанроопределяющим параметрам проблемной статьи, подобрав сильные аргументы и приведя их в систему. 5. Оформите написанный материал в виде статьи в газете или журнале, предварительно придумав журналистский заголовок, рубрику, 2–3 врезки, отобрав нужные фотографии (по необходимости).

О публицистической статье в дидактических материалах к курсу содержится следующая информация.

Публицистическая статья – это журналистский жанр, представляющий актуальную социально значимую проблему, событие или персону. Статья всегда содержит скрытую или открытую авторскую позицию. В нее обязательно включаются цитаты, статистический и иллюстративный

материал. Текстовая структура статьи следующая: тезис – система аргументации – выводы.

Аргументация – это процесс приведения доказательств, объяснений, примеров для обоснования какой-либо мысли.

Тезис – это главная мысль, которую старается обосновать говорящий.

Аргументы – это доказательства, приводимые в поддержку тезиса. От тезиса к аргументам можно поставить вопрос «почему?», а аргументы отвечают «потому что». Оптимальным числом аргументов при доказательстве тезиса можно считать число «три».

К сильным аргументам относятся факты (проверенные, точные, достоверные), статистические данные, ссылки на авторитеты (законы, документы; мнения экспертов, очевидцев; высказывания известных личностей).

Опыт показал, что погружение студентов в реальную журналистскую практику дает высокий качественный результат, поскольку стажеры не просто выполняют учебную задачу, а «примеряют» на себя роль профессиональных журналистов, очень ответственно и добросовестно подходя к созданию письменного высказывания определенной жанрово-стилевой направленности. Последнее касается и постановки проблемы для обсуждения (русская душа, русский характер, русская кухня, особенности культуры, храмы, транспорт, спорт/болельщики, театр/зрители, кино и др.), и, что особенно ценно, языкового и стилистического воплощения задуманной идеи.

Ниже представлен пример студенческой работы.

Пример 4. Журналистский материал студентки Анн Бурк

Студенческий мир ♦ Студенты из-за границы

Российская провинция глазами американских студентов: транспорт и манеры

Транспорт в России – фугас для ложных шагов тех, кто не родился в России. Вы, наверное, думаете, что это легко: надо просто войти в троллейбус или автобус, доехать до нужной остановки и потом выйти, но есть так много опасностей в этом простом процессе.

Конечно, трудно сначала, как в любой новой стране, искать пути, но в России есть уникальные трудности. Например, в России есть маршрутки, ужасающие для иностранца, и надо выучить, какие маршрутки следуют за какими троллейбусами. Надо точно выучить, сколько стоит каждый вид транспорта, и поэтому надо понимать разницу между троллейбусами, трамваями и автобусами.

«В России есть маршрутки, ужасающие для иностранца»

Маршрутки ходят чаще, чем троллейбусы, поэтому опаздывающий студент, ждущий троллейбуса номер один и видящий маршрутку номер сто сорок, должен выбрать между опозданием с комфортом и пунктуальностью с возможным унижением. Немного отчаяния – и вы выбрали необходимую маршрутку. Страх перед маршрутками возникает из-за необходимости говорить. Троллейбусы и автобусы любезно останавливаются на каждой остановке, двери открываются каждый раз, и жалостливый голос объявляет название каждой остановки. Но в маршрутках нет этих удобств, и поэтому надо сказать девушке, которая сидит рядом с водителем и собирает деньги, где ты хочешь выйти. В каждой ситуации, где необходимо говорить с незнакомым по-русски, есть элемент страха, но в маршрутках этот страх еще больше. Надо говорить громко, потому что в маршрутках очень шумно, и надо знать точно, как называется остановка. И даже когда ты делаешь все правильно, тебя не понимают и надо делать все еще раз. Троллейбусы более безопасные в этом смысле, потому что надо меньше взаимодействовать.

Но троллейбусы тоже чреваты риском, прежде всего это касается манер. Если тебе повезло и ты нашел место, где можно посидеть, на следующей остановке обязательно войдет старая женщина с тяжелыми пакетами, и тебе непременно нужно сказать «Пожалуйста» и уступить ей свое место. Это не самое страшное. Страх в том, что трудно определить точно, насколько старой она должна быть, чтобы заслужить такую любезность. Дело в том, что можно обидеть ее, если она не считает себя старой. Но можно попасть в другую ситуацию, когда ты решишь, что она слишком молодая, и уже через пять минут поймать ее свирепый взгляд. Девушкам не надо уступать свои места пожилым мужчинам, правда, американским девушкам трудно не вскочить на ноги при виде сгорбленного мужчины.

«Но знайте, что обязательно придет и день, когда студент поймет, что он может прекрасно жить в России!»

Когда ты стоишь, есть еще проблемы. Во-первых, конечно, надо стоять так, чтобы не задеть своих соседей. Но есть и более тонкие проблемы. Например – лицом в каком направлении надо стоять? Лучше стоять лицом к окну? Или лучше стоять лицом к другим пассажирам? Кажется, что это зависит от части машины, в которой ты стоишь, и от того, один ты или с кем-то. Вообще лучше смотреть в окно, потому что так люди не думают, что ты уставился на них – это неприятно в любой стране, но особенно в России. Но в открытом месте в задней части троллейбуса можно стоять, как хочешь. Это самая лучшая часть транспорта для иностранных студентов, поскольку таит в себе минимальное количество возможных ошибок.

Но даже в этом случае надо как-то выйти из транспорта. В России часто бывает, что в транспорте едет так много народа, что надо цепляться за перила и балансировать на крае ступеньки. В этом случае очень легко выйти: надо просто выпасть из троллейбуса - и все нормально. Но обычно находишься в центре салона, и кажется невозможным сделать хоть один шаг. Не теряйте надежду! В этом случае есть волшебная фраза: «Вы выходите?». Просто скажите это, и человек между тобой и дверью будет как-то создавать промежуток для тебя. Это единственная вещь, которая может помочь вам в этой ситуации - эта фраза.

Вот страхи, которые ждут иностранца в транспорте России. С самого начала иностранный студент может выбирать - ходить сорок минут пешком или ездить на транспорте, но обязательно придет день, когда ему придется сделать выбор в пользу транспорта. Но знайте, что обязательно придет и день, когда эти страхи пройдут, и студент поймет, что он может прекрасно жить в России. И это такой счастливый день!

*Внештатный корреспондент
Анн Бурк*

В итоговом анкетировании студенты отмечают, что в ходе подготовки к занятиям по этому курсу они значительно обогащают свой словарный запас, развивают и совершенствуют навыки письменного монологического высказывания на русском языке, в том числе, и определенной жанрово-стилевой направленности, что подтверждает необходимость данного курса в системе стажировки иностранцев, изучающих русский язык.

Практически все студенты отмечают кейс-технологии не только как интересную и креативную, но, главное, необходимую форму обучения, поскольку и в ходе подготовки, и в ходе презентации жанровых опытов появляется возможность, с одной стороны, продемонстрировать полученные в ходе обучения знания и умения, а с другой – выявить еще существующие проблемы, чаще всего связанные с недостаточным практическим опытом, так необходимым в их будущей профессиональной деятельности.

В заключение отметим, что роль преподавателя при использовании кейс-технологий весьма многогранна: он и креатор, и конструктор, и консультант, и эксперт, и, наконец, непосредственный участник деловой игры. Все это требует от руководителя курса соответствующих знаний и умений.

Библиографический список

1. Багиров, И.Х., Бурыхин, Б.С. Кейс-стади как интерактивный метод в образовании студентов-экономистов в процессе изучения дисциплины

«Управление персоналом» [Текст] / И.Х. Багиров, Б.С. Бурьхин // Вестник Томского государственного университета. Экономика. 2012. – № 3 (19). – С. 118 – 129.

2. Зельдович, Б.З. Деловые игры в управлении полиграфическими и издательскими процессами [Текст]: учеб. пособие / Б.З. Зельдович. – М.: Изд-во МГУП им. Ивана Федорова, 2011. – 326 с.

3. Ухова, Л.В. Интерактивные формы обучения студентов-инофонов в условиях языковой среды [Текст] / Л.В. Ухова // Русский язык как неродной: новое в теории и методике / Материалы III Международных научно-методических чтений. – М.: Изд-во МГПИ, 2012. – С. 392 – 400.

4. Ухова, Л.В. Обучения письменной речи иностранных стажеров, изучающих русский язык [Текст] / Л.В. Ухова // Проблемы современного филологического образования: сборник научных статей. Выпуск X. – М.: МГПУ, Ярославль: Ремдер, 2012. – С. 43 – 57.

5. Ухова, Л.В., Никкарева, Е.В. Инновационные образовательные технологии в преподавании коммуникативных дисциплин [Текст] / Л.В. Ухова, Е.В. Никкарева // Alma mater (Вестник высшей школы). – 2014. – №7 (июль). – С.69 – 77.

Bibliograficheskiy spisok

1. Bagirov, I.KH., Burykhin, B.S. Kejs-stadi kak interaktivnyj metod v obrazovanii studentov-ehkonomistov v protsesse izucheniya distsipliny «Upravlenie personalom» [Tekst] / I.KH. Bagirov, B.S. Burykhin // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. EHkonomika. 2012. – № 3 (19). – S. 118 – 129.

2. Zel'dovich, B.Z. Delovye igry v upravlenii poligraficheskimi i izdatel'skimi protsessami [Tekst]: ucheb. posobie / B.Z. Zel'dovich. – M.: Izd-vo MGUP im. Ivana Fedorova, 2011. – 326 s.

3. Ukhova, L.V. Interaktivnye formy obucheniya studentov-inofonov v usloviyakh yazykovoj sredy [Tekst] / L.V. Ukhova // Russkij yazyk kak nerodnoj: novoe v teorii i metodike / Materialy III Mezhdunarodnykh nauchno-metodicheskikh chtenij. – M.: Izd-vo MGPI, 2012. – S. 392 – 400.

4. Ukhova, L.V. Obucheniya pis'mennoj rechi inostrannykh stazherov, izuchayushhikh russkij yazyk [Tekst] / L.V. Ukhova // Problemy sovremennogo filologicheskogo obrazovaniya: sbornik nauchnykh statej. Vypusk KH. – M.: MGPU, Yaroslavl': Remder, 2012. – S. 43 – 57.

5. Ukhova, L.V., Nikkareva, E.V. Innovatsionnye obrazovatel'nye tekhnologii v prepodavanii kommunikativnykh distsiplin [Tekst] / L.V. Ukhova, E.V. Nikkareva // Alma mater (Vestnik vysshej shkoly). – 2014. – №7 (iyul'). – S.69 – 77.

¹ Следует отметить, что в практике преподавания русского языка как иностранного (далее – РКИ) американским студентам последние три этапа не используются, поскольку в США образовательный результат обсуждается индивидуально с каждым исполнителем, о чем руководители курсов информируются заранее. Опыт стажеров комплексно анализируются и оцениваются преподавателем курса, им же выдаются и индивидуальные рекомендации по совершенствованию коммуникативных навыков создания письменных высказываний разной функционально-стилевой принадлежности.

² Под качественно предельным образовательным результатом мы понимаем совокупность когнитивных, мотивационных и операционных результатов, имеющих в заданной парадигме максимальные показатели (**термин автора**).

³ Отметим, что для анализа намеренно подбираются неадаптированные тексты, объединенные тематической доминантой: язык, язык и общество, культура речи.